

# HBRF LN Limitor to Tmax XT Plug In & Draw out Versions

Retrofitting tra interruttori estraibili LN 500 e XT5

Retrofitting kit between LN 500 and XT5 circuit breakers

Nachrüstung zwischen Feste Leistungsschaltern LN 500 und XT5

Reconfiguration entre disjoncteurs Fixes LN 500 et XT5

Retrofitting entre interruptores Fijos LN 500 y XT5

Questo kit di retrofitting è costruito per la sostituzione totale di interruttori scatolati LN500 con un più moderno interruttore XT5 della stessa taglia senza dover modificare in alcun modo le parti attive del quadro. E' garantita la totale corrispondenza delle caratteristiche elettriche (corrente nominale e potere di interruzione) a condizione che

1. il kit venga scelto in base alle indicazioni dei cataloghi tecnici dedicati ai prodotti retrofitting..

2. L'interruttore LN 500 da sostituire sia stato installato rispettando le indicazioni del relativo manuale di installazione, rispettando la distanza di isolamento verso terra specificata, la dimensione delle sbarre di collegamento e la posizione del primo setto di ancoraggio.

## IMPORTANTE

L'attività di retrofitting consente di sostituire un dispositivo di controllo e protezione obsoleto, ma non consente di modificare i dati del progetto originario del quadro esistente.

Se i dati di targa del nuovo interruttore sono superiori, il retrofitting sono dimensionati per le prestazioni del vecchio dispositivo.

Consultare ABB per ulteriori dettagli.

**Attenzione** Le istruzioni riguardano il solo montaggio del kit di retrofitting.

Non sostituiscono le istruzioni per l'installazione, il funzionamento e manuale di manutenzione del nuovo interruttore XT5.

## MESSA IN SICUREZZA DELL'IMPIANTO

A) Per garantire che le persone che installano il kit lavorino in condizioni di sicurezza, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni prima di sostituire il interruttore.

- Mettere fuori servizio il quadro..
- Portare il vecchio interruttore in posizione di aperto.
- Collegare le applicazioni del circuito ausiliario.
- Prima di estrarre l'apparecchio, controllare nuovamente il fuori servizio dell'utenza.

B) Smontare completamente il vecchio interruttore, ma conservare le viti che collegano i poli del vecchio interruttore LN 500 alle sbarre del quadro.

This retrofitting kit allows LN 500 circuit-breakers to be fully replaced with more modern XT5 circuit breaker of the same size without having to modify the live parts of the switchgear in any way. Full correspondence of the electric characteristics is guaranteed (rated current and breaking capacity) so long as.

1. The kit is chosen in accordance with the indications in the technical catalogues dedicated to retrofitting products.

2. The LN 500 circuit-breaker to be replaced has been installed in compliance with the instructions in the relative installation manual, and with the specified insulation clearance towards earth, connection busbar size and position of the first anchor plate.

## IMPORTANT

Retrofitting allows an obsolete control and protection device to be replaced, but does not allow the data of the original project of the existing switchboard to be altered in any way.

If the rating plate data of the new circuit-breaker are higher, the retrofitting kits are sized for the performance of the old device.

Consult ABB for further details.

**Warning** The instructions concern the sole assembly of the retrofitting kit. They do not substitute the instructions in the installation, operation and maintenance manual of the new XT5 circuit-breaker.

## SETTING THE INSTALLATION IN SAFE CONDITIONS

A) To ensure that the persons who install the kit work in safe conditions, strictly comply with the following instructions before replacing the circuit breaker.

- Shutdown the switchboard in which the circuit-breaker is to be installed.
- Set the old circuit-breaker to the open position with the springs unloaded.
- Disconnect the auxiliary circuit applications.
- Check to make sure that the user is disconnected before removing the device.

B) Completely disassemble the old circuit-breaker, but keep the screws that connect the poles of the old LN 500 circuit-breaker to the switchboard bars.

Mit diesem Nachrüstsatz können Leistungsschalter LN 500 vollständig durch modernere Leistungsschalter XT5 gleicher Größe ersetzt werden, ohne dass die spannungsführenden Teile der Schaltanlage in irgendeiner Weise verändert werden müssen. Die volle Übereinstimmung der elektrischen Eigenschaften (Nennstrom und Ausschaltvermögen) ist so lang wie gewährleistet.

- Der Bausatz wird gemäß den Angaben in den technischen Katalogen für Nachrüstprodukte ausgewählt.
- Der auszutauschende Leistungsschalter LN 500 hat gemäß den Anweisungen in der jeweiligen Installationsanleitung und mit dem angegebenen Isolationsabstand zur Erde, der Größe der Anschlusssschiene und der Position der ersten Ankerplatte installiert wurde.

#### **WICHTIG**

Die Nachrüstung ermöglicht den Austausch eines veralteten Steuer- und Schutzgerätes, jedoch keine Änderung der Daten des ursprünglichen Projekts der bestehenden Schaltanlage.  
Sind die Typenschilddaten des neuen Leistungsschalters höher, werden die Nachrüstsätze auf die Leistung des Altgerätes ausgelegt.  
Wenden Sie sich für weitere Einzelheiten an ABB.

**Achtung** Die Anweisungen beziehen sich ausschließlich auf die Montage des Nachrüstsatzes.

Sie ersetzen nicht die Anweisungen in der Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung des neuen Leistungsschalters XT5.

#### **EINSTELLEN DER INSTALLATION IN SICHERE BEDINGUNGEN**

A) Um sicherzustellen, dass die Personen, die den Bausatz installieren, unter sicheren Bedingungen arbeiten, halten Sie sich strikt an die folgenden Anweisungen, bevor Sie den Leistungsschalter austauschen.:  
 - Schließen Sie die Schalttafel, in der der Leistungsschalter installiert werden soll.  
 - Den alten Leistungsschalter mit entspannten Federn in die AUS-Stellung bringen.  
 - Trennen Sie die Anwendungen des Hilfskreises.  
 - Stellen Sie sicher, dass der Benutzer getrennt ist, bevor Sie das entfernen Gerät.  
 B) Den alten Leistungsschalter komplett demontieren, aber die Schrauben behalten schließen Sie die Pole des alten Leistungsschalters LN 500 an die Schienen der Schalttafel an.

Ce kit de rétrofit permet aux disjoncteurs LN 500 à remplacer entièrement par un disjoncteur XT5 plus moderne de même taille sans avoir à modifier de quelque manière que ce soit les parties actives de l'appareillage. La pleine correspondance des caractéristiques électriques est garantie (nominal courant et pouvoir de coupure) si long as.

- Le kit est choisi en fonction des indications de la fiche technique catalogues dédiés aux produits de retrofitting.
- Le disjoncteur LN 500 à remplacer a été installé conformément aux instructions du manuel d'installation relatif manuel et avec la distance d'isolation spécifiée par rapport à la terre, taille du jeu de barres de raccordement et position de la première plaque d'ancrage.

#### **IMPORTANT**

Le rétrofit permet de remplacer un dispositif de contrôle et de protection obsolète, mais ne permet en aucun cas de modifier les données du projet initial du tableau existant.  
Si les données de la plaque signalétique du nouveau disjoncteur sont supérieures, les kits de rétrofit sont dimensionnés pour les performances de l'ancien appareil.  
Consultez ABB pour plus de détails.

**Attention** La notice concerne le seul montage du kit de post-équipement.

Elles ne remplacent pas les instructions d'installation, d'utilisation et manuel de maintenance du nouveau disjoncteur XT5.

#### **MISE EN SÉCURITÉ DE L'INSTALLATION**

A) Pour s'assurer que les personnes qui installent le kit travaillent dans des conditions de sécurité, respecter scrupuleusement les instructions suivantes avant de remplacer le disjoncteur.  
 - Fermer le tableau dans lequel le disjoncteur doit être installé.  
 - Placer l'ancien disjoncteur en position ouverte avec les ressorts débandés.  
 - Déconnecter les applications du circuit auxiliaire.  
 - Assurez-vous que l'utilisateur est déconnecté avant de retirer l'appareil.  
 B) Démonter complètement l'ancien disjoncteur, mais conserver les vis qui relient les pôles de l'ancien disjoncteur LN 500 aux barres du tableau.

Este kit de reequipamiento permite que los interruptores automáticos LN 500 para ser reemplazado por completo con un interruptor automático XT5 más moderno del mismo tamaño

sin tener que modificar en modo alguno las partes activas de la aparamenta.

Se garantiza la total correspondencia de las características eléctricas (nominal corriente y capacidad de ruptura) tan largo como.:

- El kit se elige de acuerdo con las indicaciones de la ficha técnica. catálogos dedicados a productos de reequipamiento.
- El interruptor automático LN 500 a sustituir tiene sido instalado de acuerdo con las instrucciones en la instalación relativa manual, y con la distancia de aislamiento especificada hacia la tierra, tamaño de la barra de conexión y posición de la primera placa de anclaje.

#### **IMPORTANTE**

El retrofitting permite sustituir un dispositivo de control y protección obsoleto, pero no permite los datos del proyecto original de la centralita existente ser alterado de ninguna manera.

Si los datos de la placa de características del nuevo interruptor automático son superiores, el reequipamiento los kits están dimensionados para el rendimiento del dispositivo antiguo. Consulte a ABB para obtener más detalles.

**Atención** Las instrucciones se refieren al único montaje del kit de reequipamiento.

No sustituyen las instrucciones en la instalación, operación y manual de mantenimiento del nuevo interruptor automático XT5.

#### **PUESTA EN SEGURIDAD DE LA INSTALACIÓN**

A) Para garantizar que las personas que instalan el kit trabajen en condiciones seguras, Cumpla estrictamente con las siguientes instrucciones antes de reemplazar el cortacircuitos.  
 - Cerrar el cuadro en el que se va a instalar el interruptor automático.  
 - Colocar el viejo interruptor automático en posición abierta con los resortes descargados.  
 - Desconectar las aplicaciones del circuito auxiliar.  
 - Verifique que el usuario esté desconectado antes de quitar el dispositivo.  
 B) Desmontar completamente el interruptor antiguo, pero conservar los tornillos que conectar los polos del antiguo interruptor automático LN 500 a las barras del cuadro.

**RF HRBF LN-500 PLUG IN -> XT5-630A PLUG IN**

	<b>1A</b>	<b>1B</b>	<b>2A</b>	<b>2B</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>
III	1	0	2	0	1	0	1	0	1	1	0	1	1
IV	0	1	0	2	0	1	0	1	1	0	1	1	1
	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>							
III	4	4	4	4	4	4							
IV	4	4	4	4	4	4							

Per Plug in 3P e 4P motorizzati Articolo n. 15, Articolo n. 16 e Articolo n. 17 La quantità è pari a 6

For Plug in 3P & 4P Motor Operated Item # 15, Item# 16 and Item# 17 Qty is 6

Für Plug in 3P & 4P Motorbetriebene Artikel Nr. 15, Artikel Nr. 16 und Artikel Nr. 17 ist die Menge 6

Pour Plug in 3P & 4P Motor Operated Article # 15, Article # 16 et Article # 17 La quantité est de 6

Para complementos 3P y 4P operados por motor Artículo n.º 15, artículo n.º 16 y artículo n.º 17 La cantidad es 6

**RF HRBF LN-500 DRAWOUT -> XT5-630A DRAWOUT**

	<b>1C</b>	<b>1D</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>
III	1	0	1	1	1	1	1	1
IV	0	1	1	1	1	1	1	1

Per estraibili 3P e 4P motorizzati Articolo n. 15, Articolo n. 16 e Articolo n. 17 La quantità è pari a 8

For Drawout 3P & 4P Motor Operated Item # 15, Item# 16 and Item# 17 Qty is 8

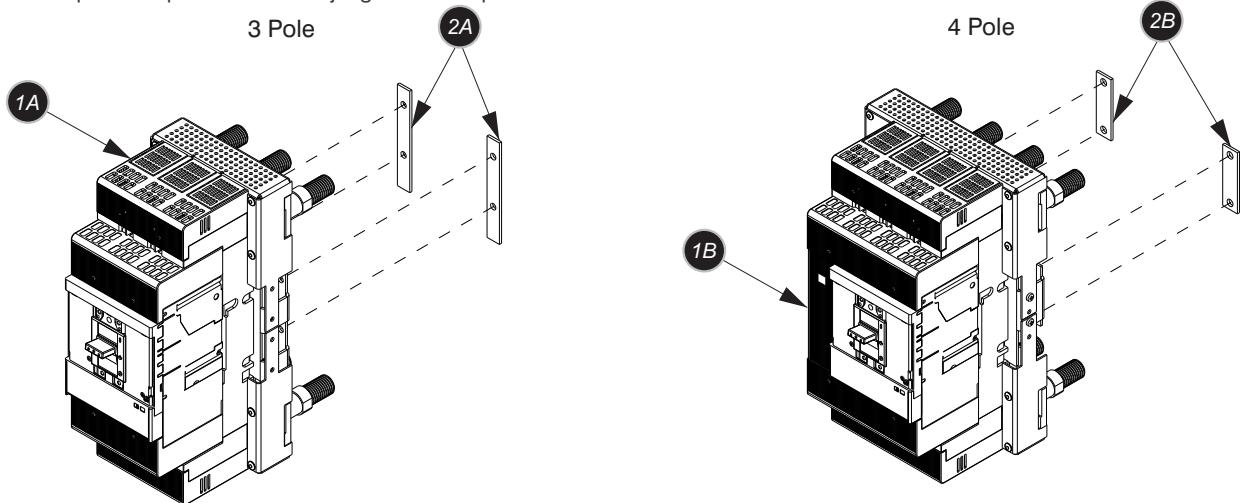
Für Drawout 3P & 4P Motorbetriebene Artikel Nr. 15, Artikel Nr. 16 und Artikel Nr. 17 ist die Menge 8

Pour l'article no 15, l'article no 16 et l'article no 17 à moteur débrochable 3P et 4P, la quantité est de 8

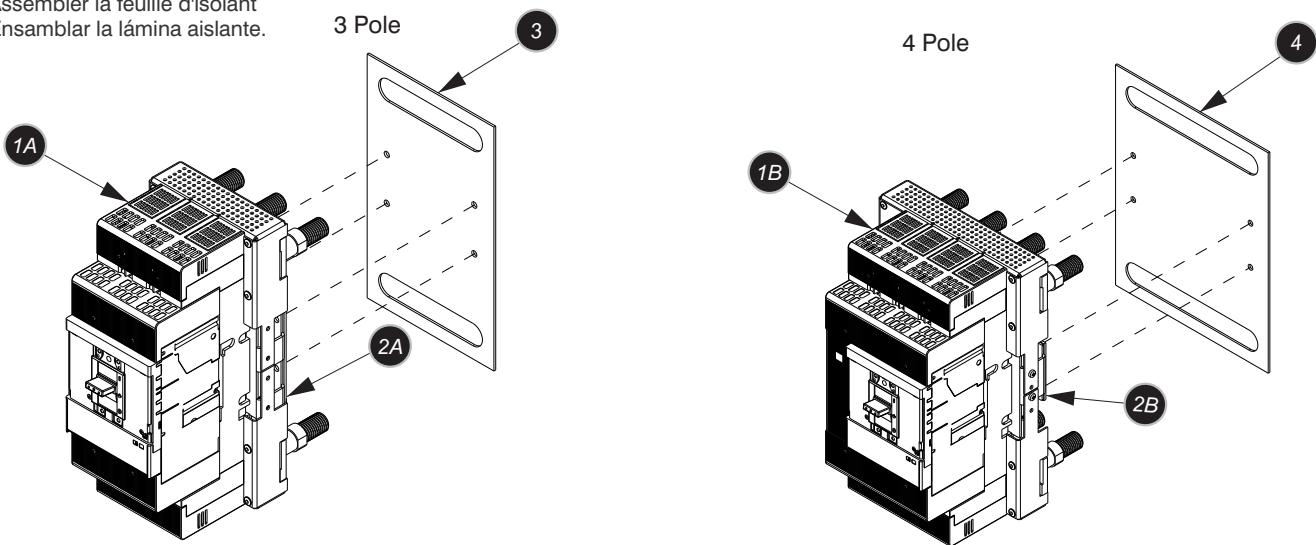
Para extraíble 3P y 4P accionado por motor, artículo n.º 15, artículo n.º 16 y artículo n.º 17, la cantidad es 8

**1**

- Assemblare le piastre distanziatrici al kit dell'interruttore
- Assemble Spacer Plates to the breaker kit
- Montieren Sie die Abstandsplatten am Breaker-Kit
- Assembliez les plaques d'espacement au kit de disjoncteur
- Monte las placas espaciadoras en el juego de interruptores

**2**

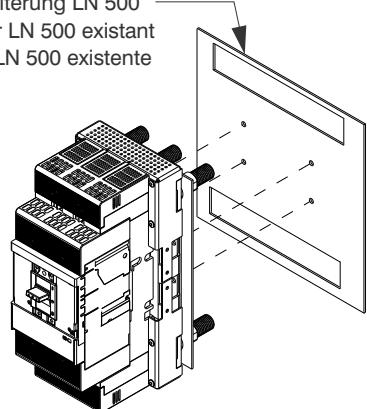
- Montare il foglio isolante
- Assemble Insulator Sheet
- Isolierfolie zusammenbauen
- Assembler la feuille d'isolant
- Ensamblar la lámina aislante.

**3**

- Montare il kit Interruttore sulla piastra di montaggio esistente..
- Assemble Breaker kit to existing mounting plate.
- Montieren Sie das Unterbrecher-Kit an der vorhandenen Montageplatte..
- Assembliez le kit de disjoncteur à la plaque de montage existante.
- Ensamble el juego de disyuntores en la placa de montaje existente.

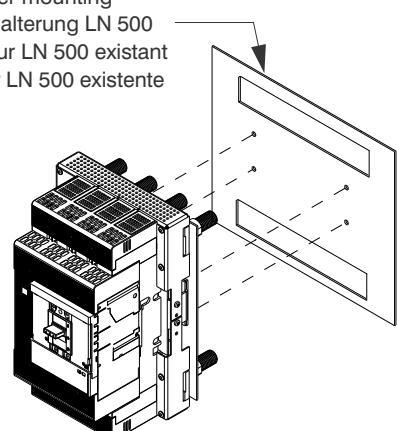
3 Pole

Montaggio dell'interruttore LN 500 esistente  
Existing LN 500 breaker mounting  
Vorhandene Schalterhalterung LN 500  
Montage du disjoncteur LN 500 existant  
Montaje de interruptor LN 500 existente



4 Pole

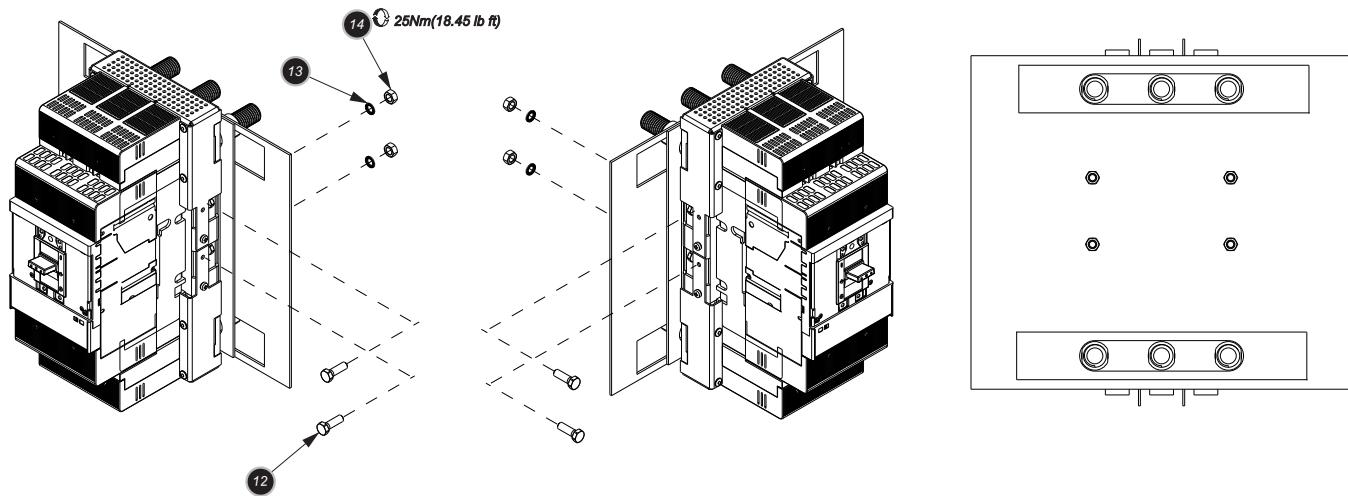
Montaggio dell'interruttore LN 500 esistente  
Existing LN 500 breaker mounting  
Vorhandene Schalterhalterung LN 500  
Montage du disjoncteur LN 500 existant  
Montaje de interruptor LN 500 existente



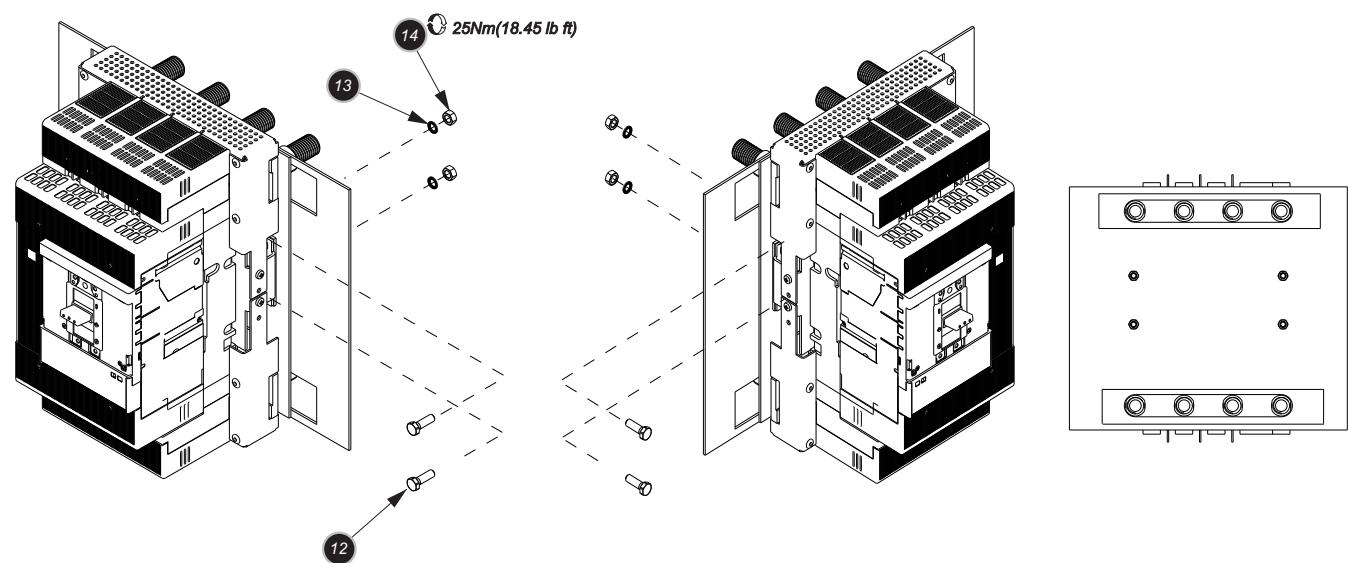
**4**

- Assemblaggio sicuro dell'interruttore con ferramenta.
- Secure Breaker assembly with hardware
- Sichern Sie die Breaker-Baugruppe mit Hardware
- Assemblage sécurisé du disjoncteur avec le matériel
- Ensamblaje de disyuntor seguro con herrajes

3 Pole



4 Pole



## 5 LN 500 and XT5 ADATTAMENTO PORTELLA

LN 500 and XT5 DOOR ASSEMBLY

LN 500 and XT5 TÜR MONTAGE

LN 500 and XT5 ASSEMBLAGE DE LA PORTE

LN 500 and XT5 MONTAJE DE PUERTA

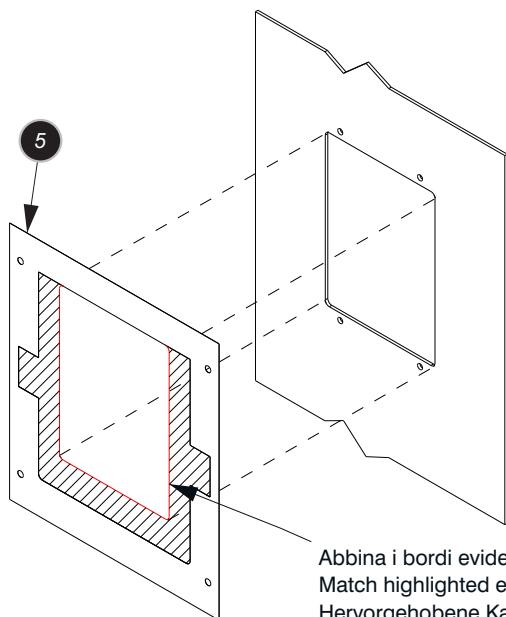
\*Posizionare la dima adesiva sulla porta e assicurarsi che i bordi desiderati corrispondano perfettamente ai rispettivi bordi di ritaglio della porta esistente.

\*Position the adhesive template on the door and make sure that desired edges perfectly matches the respective existing door cutout edges.

\*Positionieren Sie die Klebeschablone auf der Tür und achten Sie darauf, dass die gewünschten Kanten perfekt zu den jeweils vorhandenen Türausschnittskanten passen.

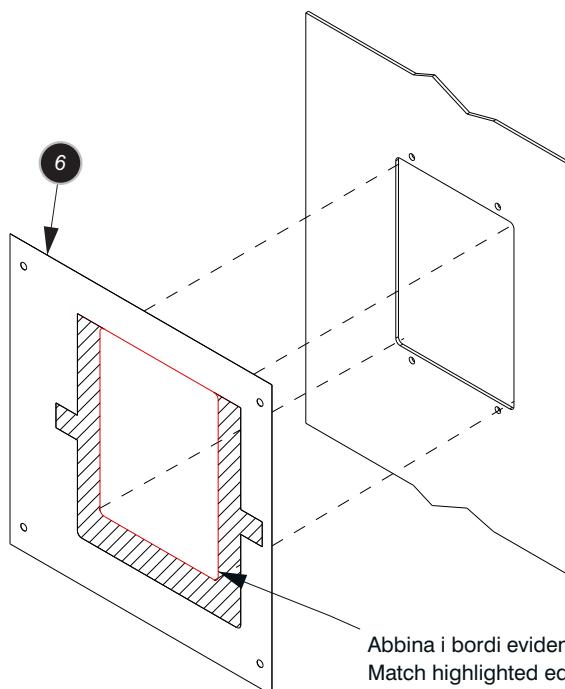
\*Positionnez le gabarit adhésif sur la porte et assurez-vous que les bords souhaités correspondent parfaitement aux bords de découpe de porte existants respectifs.

\*Coloque la plantilla adhesiva en la puerta y asegúrese de que los bordes deseados coincidan perfectamente con los respectivos bordes recortados de la puerta existente.



3-Poli Plug in Comando a leva  
3-Pole Plug in lever-operated  
3-Pol-Steckhebelbedienung  
3-Pôle-Plug in levier actionné par  
3-Pole-Plug in accionado por palanca

Abbina i bordi evidenziati con il ritaglio della porta esistente  
Match highlighted edges with existing door cutout  
Hervorgehobene Kanten mit vorhandenem Türausschnitt abgleichen  
Faites correspondre les bords en surbrillance avec la découpe de porte existante  
Haga coincidir los bordes resaltados con el recorte de la puerta existente



4-Poli Plug in Comando a leva  
4-Pole Plug in lever-operated  
4-Pol-Steckhebelbedienung  
4-Pôle-Plug in levier actionné par  
4-Pole-Plug in accionado por palanca

Abbina i bordi evidenziati con il ritaglio della porta esistente  
Match highlighted edges with existing door cutout  
Hervorgehobene Kanten mit vorhandenem Türausschnitt abgleichen  
Faites correspondre les bords en surbrillance avec la découpe de porte existante  
Haga coincidir los bordes resaltados con el recorte de la puerta existente

## 6 LN 500 and XT5 ADATTAMENTO PORTELLA

LN 500 and XT5 DOOR ASSEMBLY

LN 500 and XT5 TÜR MONTAGE

LN 500 and XT5 ASSEMBLAGE DE LA PORTE

LN 500 and XT5 MONTAJE DE PUERTA

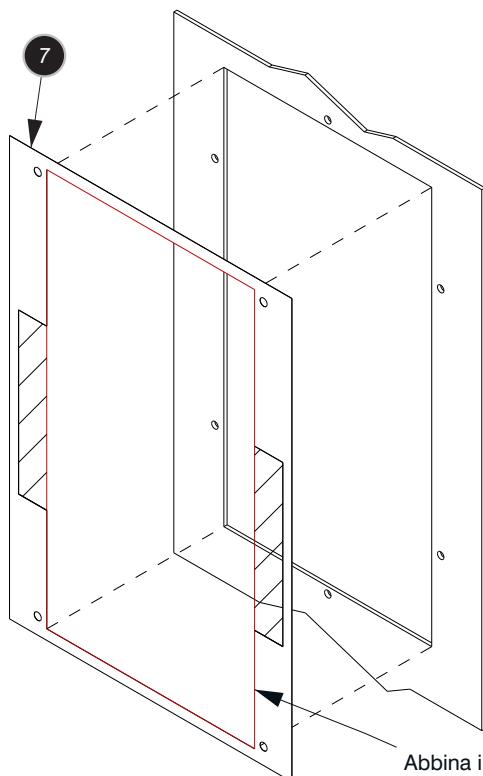
\*Posizionare la dima adesiva sulla porta e assicurarsi che i bordi desiderati corrispondano perfettamente ai rispettivi bordi di ritaglio della porta esistente.

\*Position the adhesive template on the door and make sure that desired edges perfectly matches the respective existing door cutout edges.

\*Positionieren Sie die Klebeschablone auf der Tür und achten Sie darauf, dass die gewünschten Kanten perfekt zu den jeweils vorhandenen Türausschnittskanten passen.

\*Positionnez le gabarit adhésif sur la porte et assurez-vous que les bords souhaités correspondent parfaitement aux bords de découpe de porte existants respectifs.

\*Coloque la plantilla adhesiva en la puerta y asegúrese de que los bordes deseados coincidan perfectamente con los respectivos bordes recortados de la puerta existente.



3P&4P Plug in motorizzato  
3P&4P Plug in motor operated  
3P&4P Plug in motorbetrieben  
3P&4P Plug in actionné par moteur  
Motor enchufable 3P y 4P operado

Abbinata i bordi evidenziati con il ritaglio della porta esistente  
Match highlighted edges with existing door cutout  
Hervorgehobene Kanten mit vorhandenem Türausschnitt abgleichen  
Faites correspondre les bords en surbrillance avec la découpe de porte existante  
Haga coincidir los bordes resaltados con el recorte de la puerta existente

3P & 4P Plug in L'interruttore azionato mediante maniglia rotante non necessita di alcun taglio.

3P & 4P Plug in Rotary Handle operated Assembly do not need any cutout.

3P- und 4P-Plug-in Drehgriff-betätigtes Montage benötigt keinen Ausschnitt.

Les assemblages 3P & 4P-Plug in-Rotary-Handle ne nécessitent aucune découpe.

3P y 4P-Plug in-Rotary-Manija operada Asamblea no necesita ningún corte.

## 7 LN 500 and XT5 ADATTAMENTO PORTELLA

### LN 500 and XT5 DOOR ASSEMBLY

### LN 500 and XT5 TÜR MONTAGE

### LN 500 and XT5 ASSEMBLAGE DE LA PORTE

### LN 500 and XT5 MONTAJE DE PUERTA

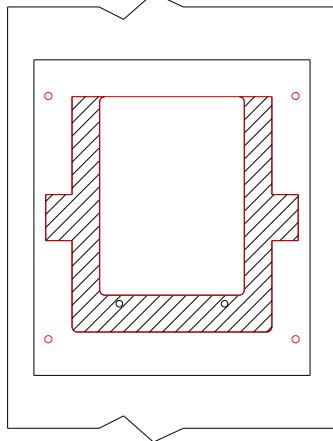
\*Tagliare la porta lungo la linea rossa tratteggiata e forare nelle posizioni contrassegnate dai fori rossi

\*Cut the door along the hatched red line and drill in the positions marked by the red holes

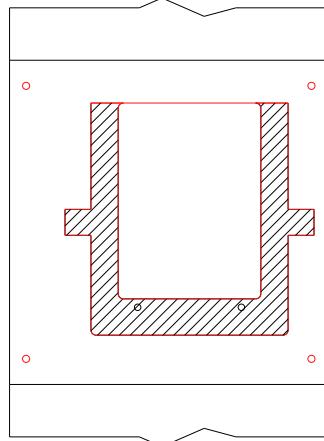
\*Schneiden Sie die Tür entlang der rot schraffierten Linie und bohren Sie an den durch die roten Löcher markierten Stellen

\*Coupez la porte le long de la ligne rouge hachurée et percez dans les positions marquées par les trous rouges

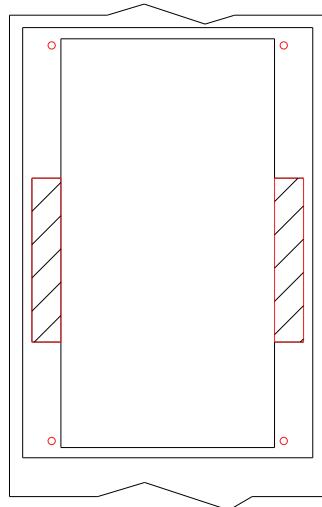
\*Corte la puerta a lo largo de la línea roja sombreada y taladre en las posiciones marcadas por los agujeros rojos.



3-Poli Plug in comando a leva  
3-Pole Plug in lever-operated  
3-Pol-Steckhebelbedienung  
3-Pôle-Plug in levier actionné par  
3-Pole-Plug in accionado por palanca



4-Poli Plug in comando a leva  
4-Pole Plug in lever-operated  
4-Pol-Steckhebelbedienung  
4-Pôle-Plug in levier actionné par  
4-Pole-Plug in accionado por palanca



3P&4P Plug in motorizzato  
3P&4P Plug in motor operated  
3P&4P Plug in motorbetrieben  
3P&4P Plug in actionné par moteur  
Motor enchufable 3P y 4P operado

3P & 4P Plug in L'interruttore azionato mediante maniglia rotante non necessita di alcun taglio.

3P & 4P Plug in Rotary Handle operated Assembly do not need any cutout.

3P- und 4P-Plug-in Drehgriff-betätigtes Montage benötigt keinen Ausschnitt.

Les assemblages 3P & 4P-Plug in-Rotary-Handle ne nécessitent aucune découpe.

3P y 4P-Plug in-Rotary-Manija operada Asamblea no necesita ningún corte.

## 8 LN 500 and XT5 ADATTAMENTO PORTELLA

LN 500 and XT5 DOOR ASSEMBLY

LN 500 and XT5 TÜR MONTAGE

LN 500 and XT5 ASSEMBLAGE DE LA PORTE

LN 500 and XT5 MONTAJE DE PUERTA

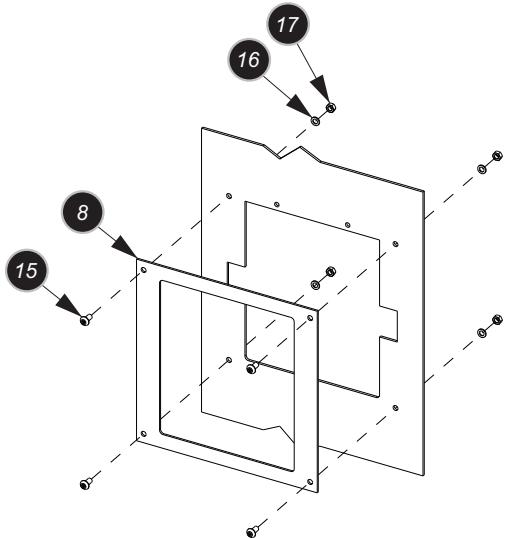
\* Assemblare la piastra dell'adattatore della portella e fissare la piastra dell'adattatore con la ferramenta

\* Assemble the door adapter plate and secure the adaptor plate with the hardware

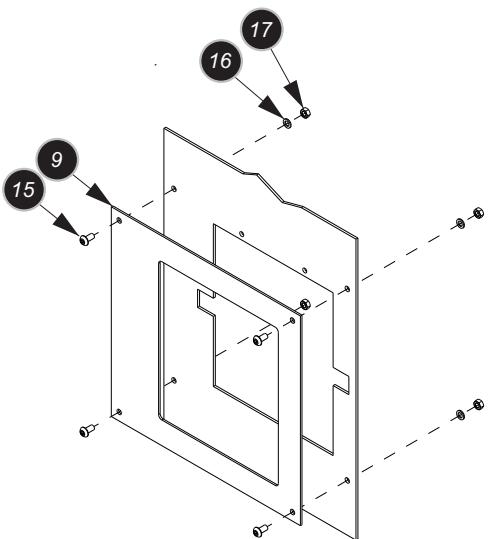
\* Bauen Sie die Türadapterplatte zusammen und befestigen Sie die Adapterplatte mit den Beschlägen

\* Assemblez la plaque d'adaptation de la porte et fixez la plaque d'adaptation avec le matériel

\* Ensamble la placa adaptadora de la puerta y asegure la placa adaptadora con el hardware



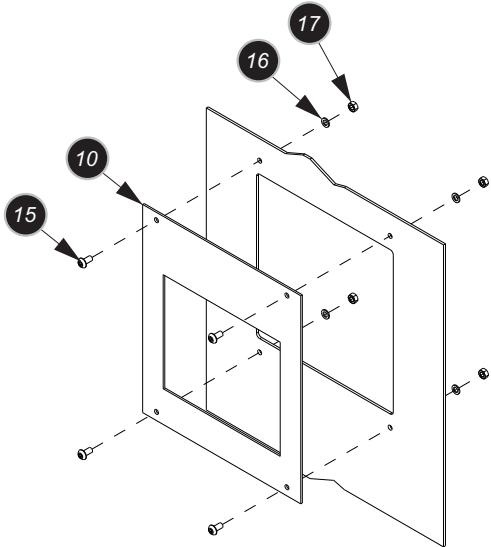
3-Poli Plug in Comando a leva  
3-Pole Plug in lever-operated  
3-Pol-Steckhebelbedienung  
3-Pôle-Plug in levier actionné par  
3-Pole-Plug in accionado por palanca



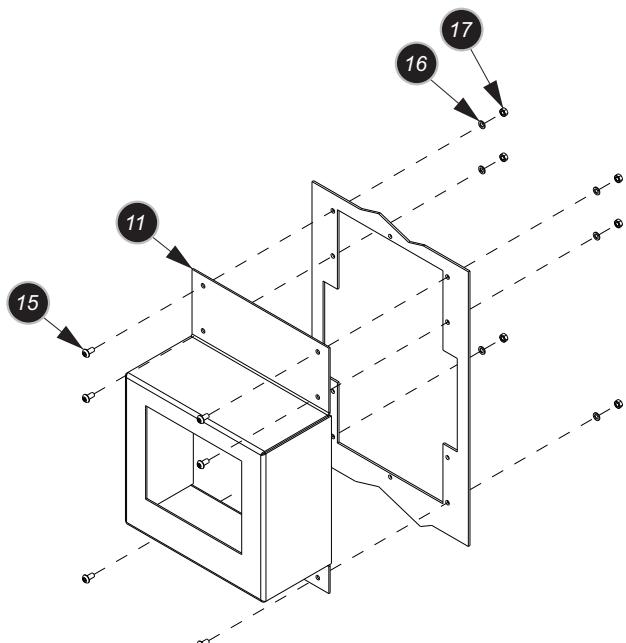
4-Poli Plug in Comando a leva  
4-Pole Plug in lever-operated  
4-Pol-Steckhebelbedienung  
4-Pôle-Plug in levier actionné par  
4-Pole-Plug in accionado por palanca

## 9 LN 500 and XT5 ADATTAMENTO PORTELLA LN 500 and XT5 DOOR ASSEMBLY LN 500 and XT5 TÜR MONTAGE LN 500 and XT5 ASSEMBLAGE DE LA PORTE LN 500 and XT5 MONTAJE DE PUERTA

- \* Assemblare la piastra dell'adattatore della portella e fissare la piastra dell'adattatore con la ferramenta
- \* Assemble the door adapter plate and secure the adaptor plate with the hardware
- \* Bauen Sie die Türadapterplatte zusammen und befestigen Sie die Adapterplatte mit den Beschlägen
- \* Assemblez la plaque d'adaptation de la porte et fixez la plaque d'adaptation avec le matériel
- \* Ensamble la placa adaptadora de la puerta y asegure la placa adaptadora con el hardware



3P&4P Plug in con maniglia rotante  
3P&4P Plug in Rotary Handle operated  
3P&4P Plug Drehgriff betrieben  
Poignée rotative enfichable 3P et 4P actionnée  
Manija rotativa enchufable 3P y 4P operada



3P&4P Plug in motorizzato  
3P&4P Plug in motor operated  
3P&4P Plug in motorbetrieben  
3P&4P Plug in actionné par moteur  
Motor enchufable 3P y 4P operado

# 10 LN 500 and XT5 ADATTAMENTO PORTELLA

LN 500 and XT5 DOOR ASSEMBLY

LN 500 and XT5 TÜR MONTAGE

LN 500 and XT5 ASSEMBLAGE DE LA PORTE

LN 500 and XT5 MONTAJE DE PUERTA

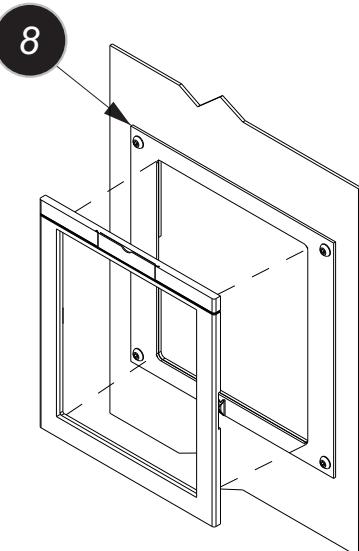
\* Assemblare la mostrina della porta alla piastra dell'adattatore

\* Assemble the door flanges to the adaptor plate

\* Montieren Sie die Türflansche an der Adapterplatte

\* Assembler les brides de la porte à la plaque d'adaptation

\* Monte las bridas de la puerta en la placa adaptadora



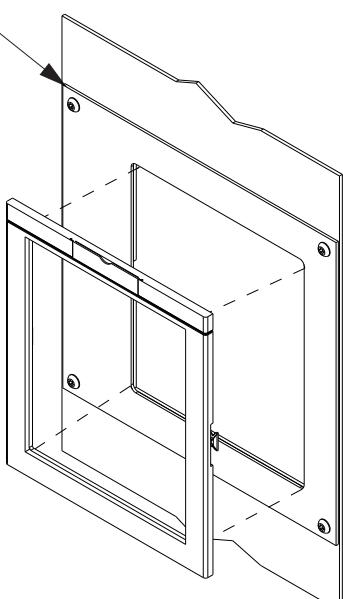
3-Poli Plug in Comando a leva

3-Pole Plug in lever-operated

3-Pol-Steckhebelbedienung

3-Pôle-Plug in levier actionné par

3-Pole-Plug in accionado por palanca



4-Poli Plug in Comando a leva

4-Pole Plug in lever-operated

4-Pol-Steckhebelbedienung

4-Pôle-Plug in levier actionné par

4-Pole-Plug in accionado por palanca

# 11 LN 500 and XT5 ADATTAMENTO PORTELLA

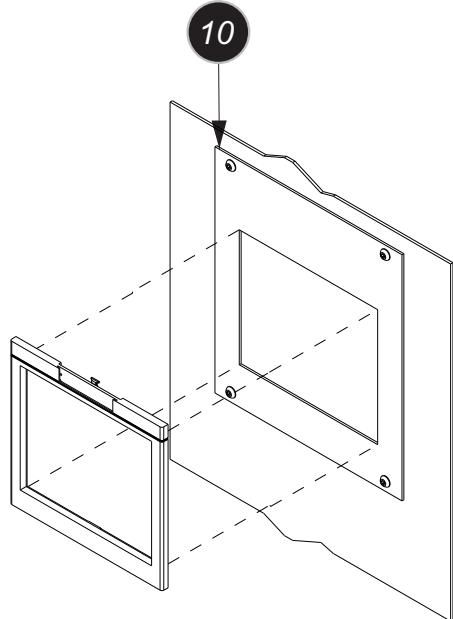
## LN 500 and XT5 DOOR ASSEMBLY

## LN 500 and XT5 TÜR MONTAGE

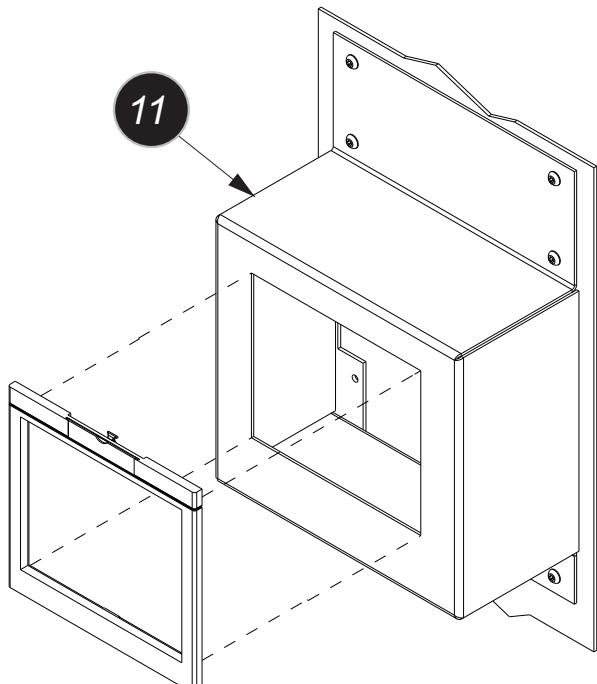
## LN 500 and XT5 ASSEMBLAGE DE LA PORTE

## LN 500 and XT5 MONTAJE DE PUERTA

- \* Assemblare la mostrina della porta alla piastra dell'adattatore
- \* Assemble the door flanges to the adaptor plate
- \* Montieren Sie die Türflansche an der Adapterplatte
- \* Assembler les brides de la porte à la plaque d'adaptation
- \* Monte las bridas de la puerta en la placa adaptadora



3P&4P Plug in motorizzato  
3P&4P Plug in motor operated  
3P&4P Plug in motorbetrieben  
3P&4P Plug in actionné par moteur  
Motor enchufable 3P y 4P operado



3P&4P Plug in motorizzato  
3P&4P Plug in motor operated  
3P&4P Plug in motorbetrieben  
3P&4P Plug in actionné par moteur  
Motor enchufable 3P y 4P operado

## 12 LN 500 and XT5 Plug in Dettaglio taglio portella

LN 500 and XT5 Plug in Door Cut out Details

LN 500 and XT5 Plug in Türausschnitt Details

Détails de la découpe de la porte du plug in LN 500 and XT5

Detalles del corte de la puerta del complemento LN 500 and XT5

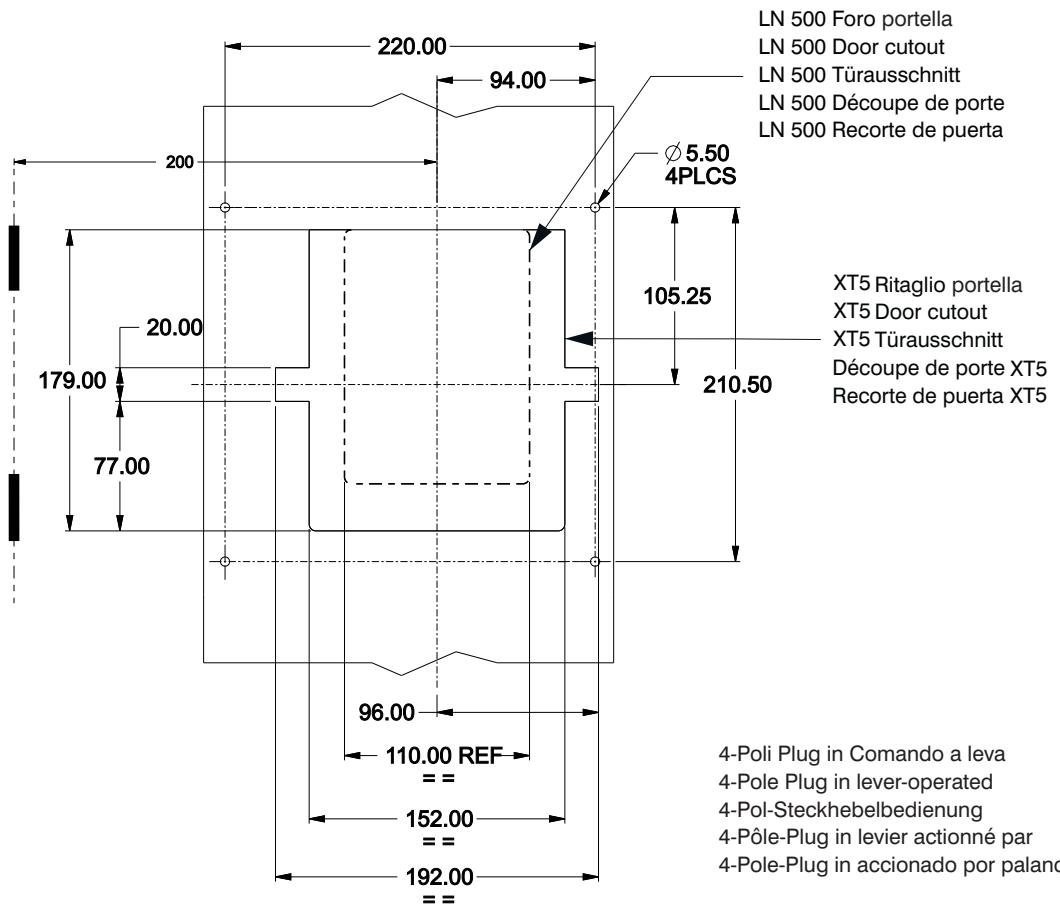
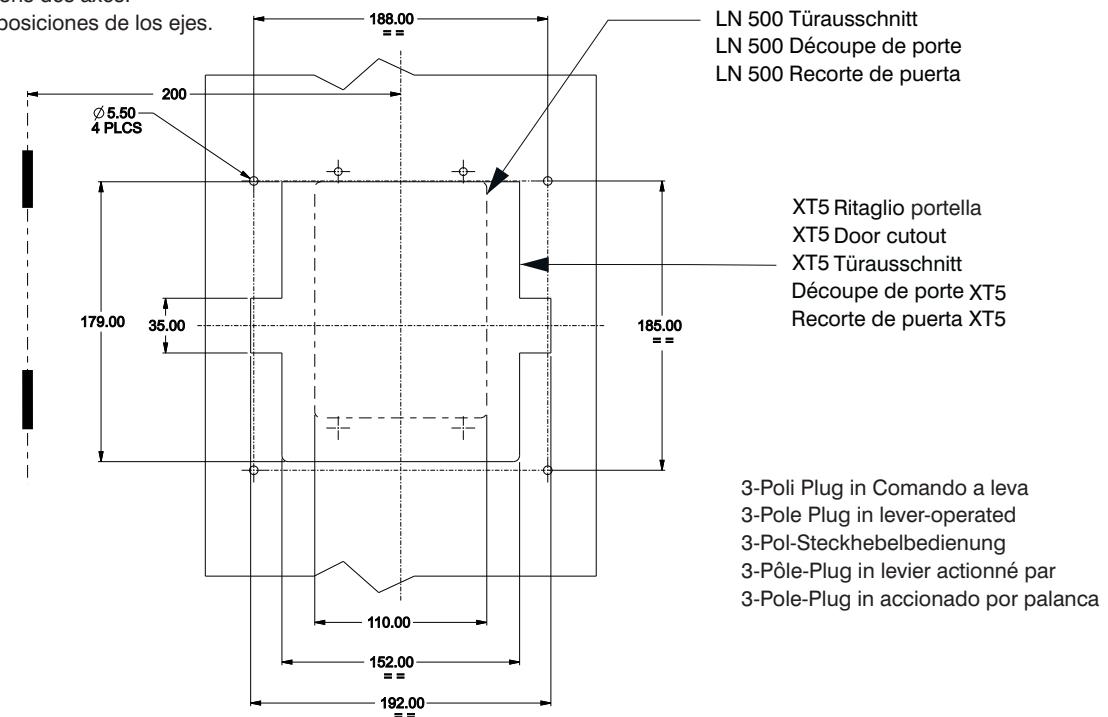
\* Verificare le posizioni degli assi.

\* Check the positions of the axes.

\* Überprüfen Sie die Positionen der Achsen.

\* Vérifier les positions des axes.

\* Compruebe las posiciones de los ejes.



# 13 LN 500 and XT5 Plug in Dettaglio taglio portella

LN 500 and XT5 Plug in Door Cut out Details

LN 500 and XT5 Plug in Türausschnitt Details

Détails de la découpe de la porte du plug in LN 500 and XT5

Detalles del corte de la puerta del complemento LN 500 and XT5

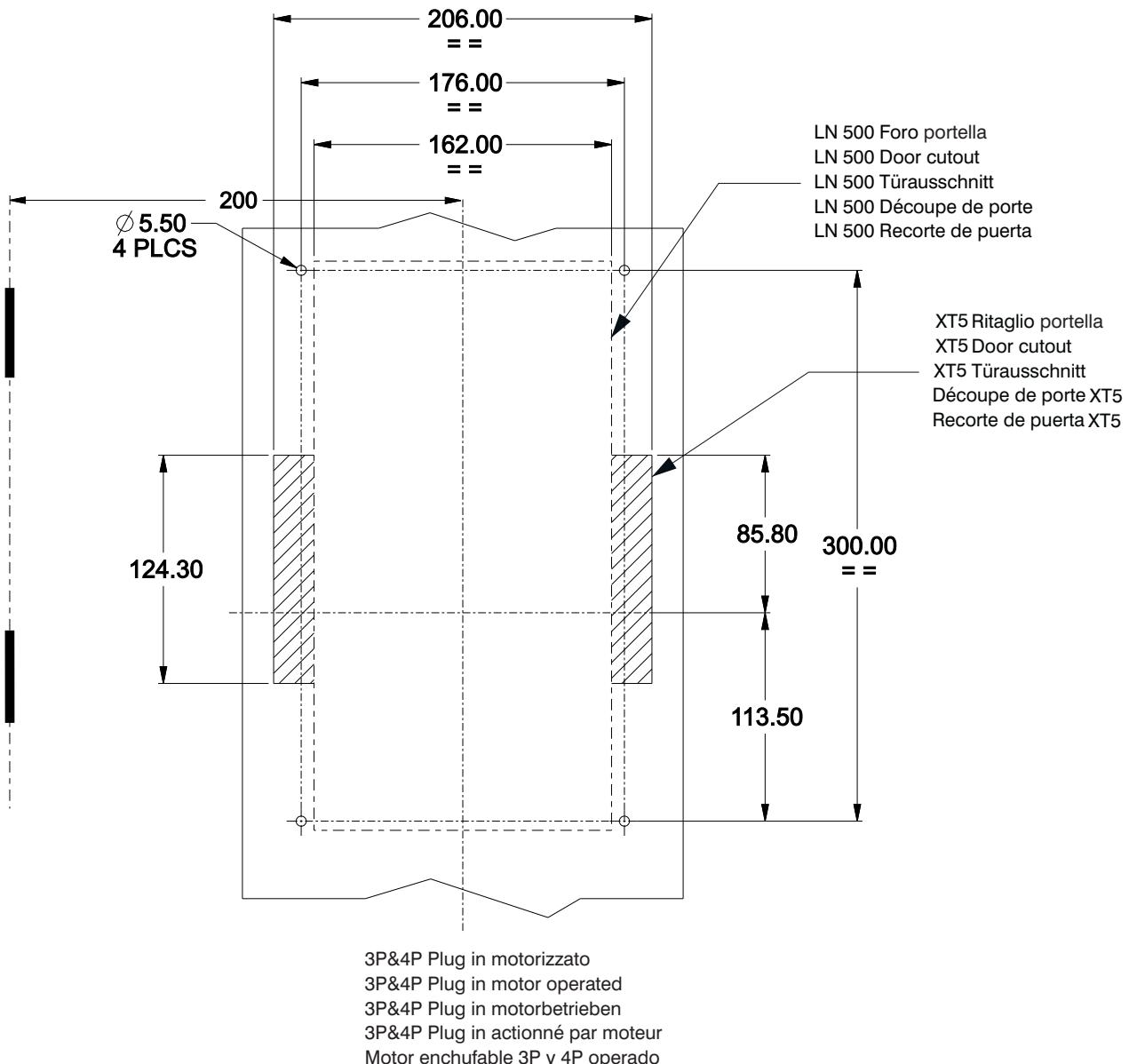
\* Verificare le posizioni degli assi.

\* Check the positions of the axes.

\* Überprüfen Sie die Positionen der Achsen.

\* Vérifier les positions des axes.

\* Compruebe las posiciones de los ejes.



3P & 4P Plug in L'interruttore azionato mediante maniglia rotante non necessita di alcun taglio.

3P & 4P Plug in Rotary Handle operated Assembly do not need any cutout.

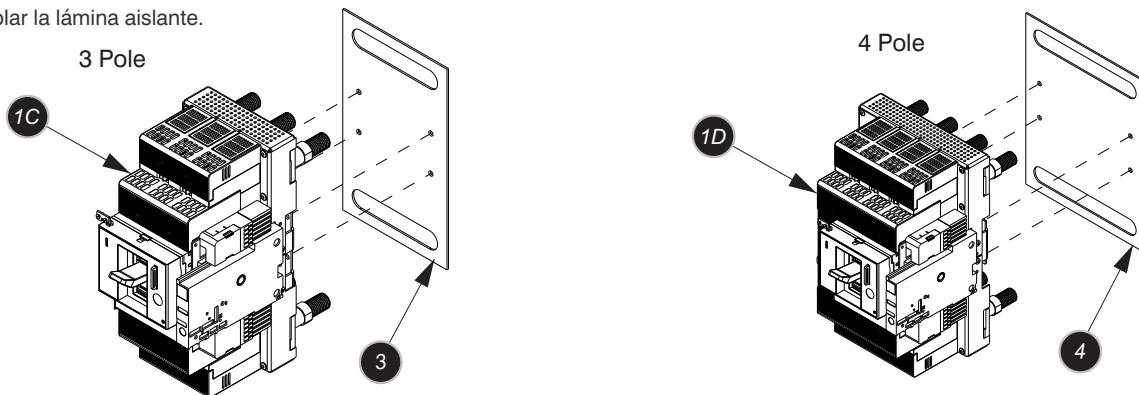
3P- und 4P-Plug-in Drehgriff-betätigtes Montage benötigt keinen Ausschnitt.

Les assemblages 3P & 4P-Plug in-Rotary-Handle ne nécessitent aucune découpe.

3P y 4P-Plug in-Rotary-Manija operada Asamblea no necesita ningún corte.

**14**

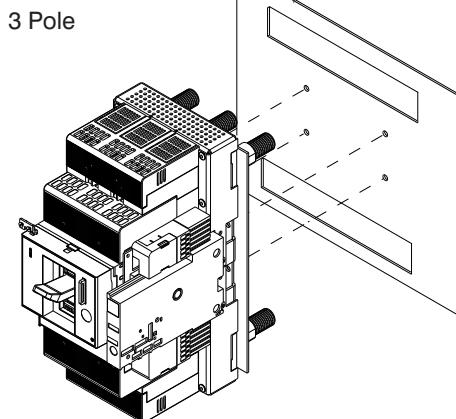
- Montare il foglio isolante
- Assemble Insulator Sheet
- Isolierfolie zusammenbauen
- Assembler la feuille d'isolant
- Ensamblar la lámina aislante.

**15**

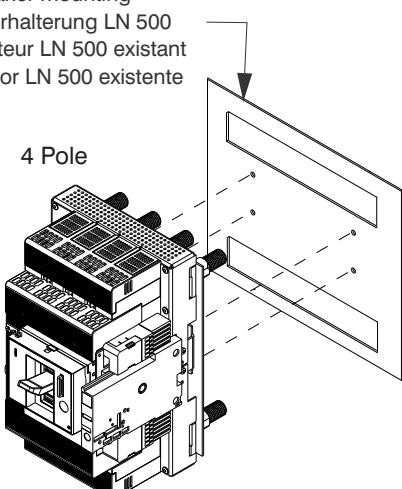
- Montare il kit interruttore sulla piastra di montaggio esistente.
- Assemble Breaker kit to existing mounting plate.
- Montieren Sie das Unterbrecher-Kit an der vorhandenen Montageplatte.
- Assemblez le kit de disjoncteur à la plaque de montage existante.
- Ensamble el juego de disyuntores en la placa de montaje existente.

RF LN-500 DRAWOUT -&gt; XT5- 630

Montaggio dell'interruttore LN 500 esistente  
 Existing LN 500 breaker mounting  
 Vorhandene Schalterhalterung LN 500  
 Montage du disjoncteur LN 500 existant  
 Montaje de interruptor LN 500 existente



Montaggio dell'interruttore LN 500 esistente  
 Existing LN 500 breaker mounting  
 Vorhandene Schalterhalterung LN 500  
 Montage du disjoncteur LN 500 existant  
 Montaje de interruptor LN 500 existente

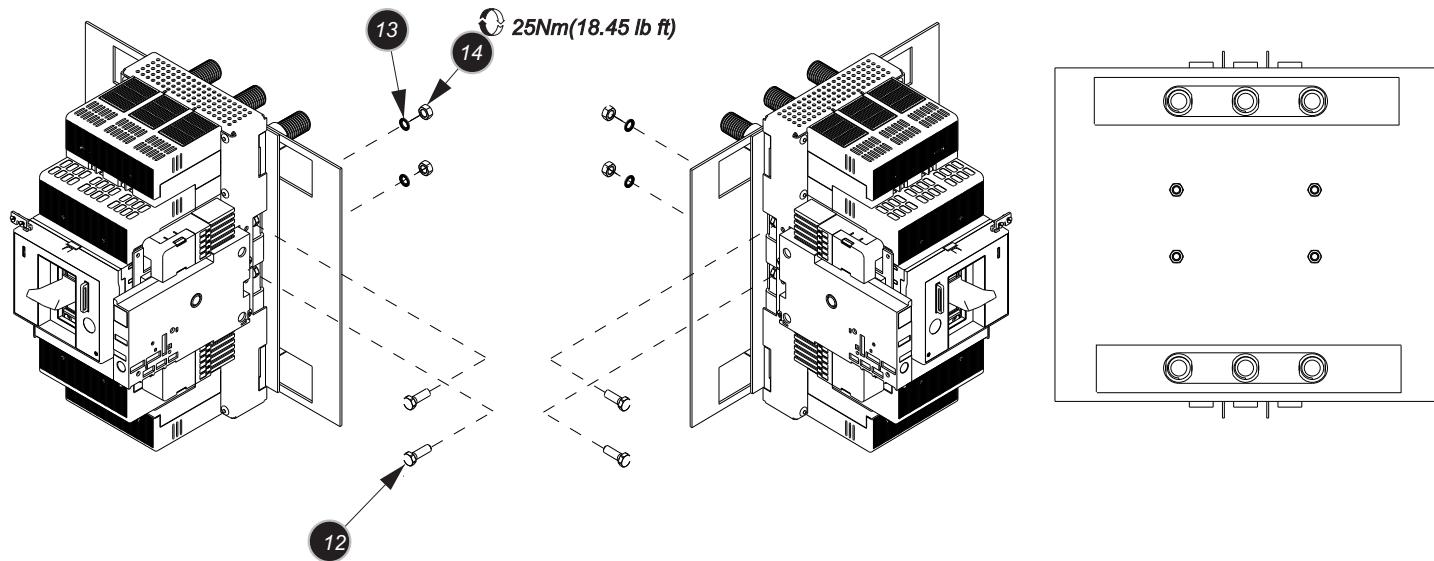


**16**

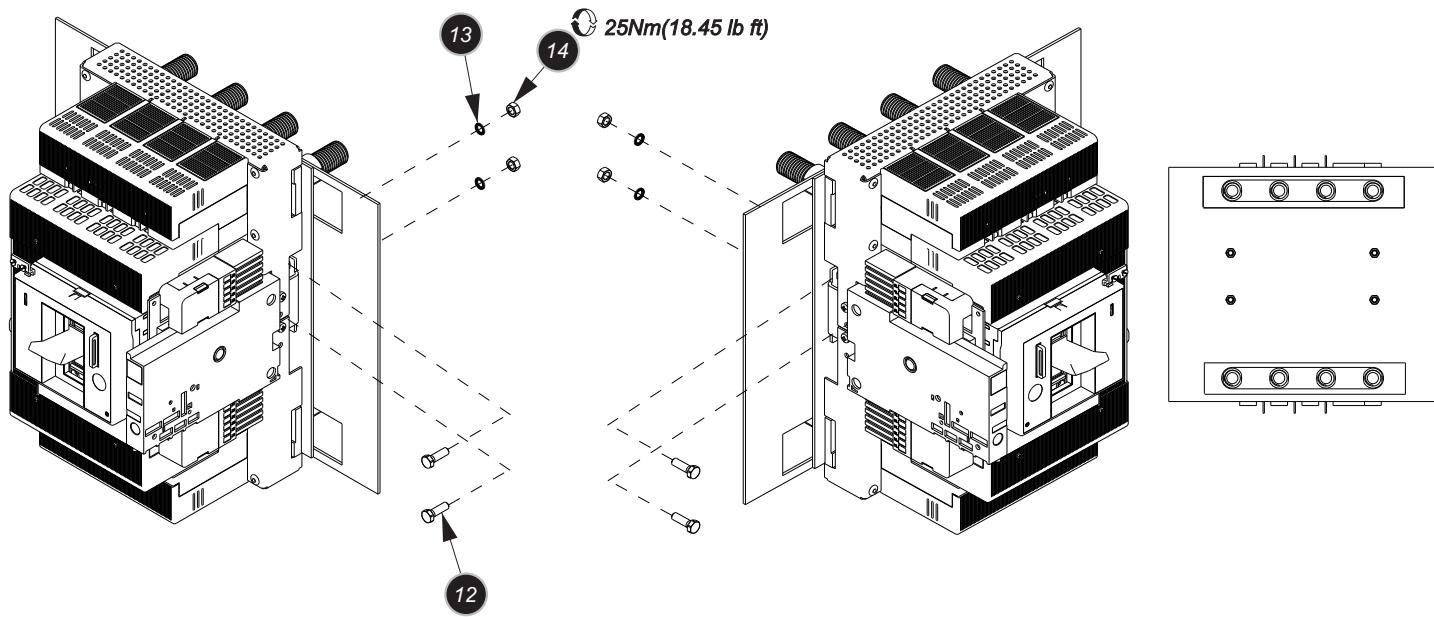
- Assemblaggio sicuro dell'interruttore con viteria.
- Secure Breaker assembly with hardware
- Sichern Sie die Breaker-Baugruppe mit Hardware
- Assemblage sécurisé du disjoncteur avec le matériel
- Ensamblaje de disyuntor seguro con herrajes

RF LN-500 DRAWOUT -&gt; XT5- 630

3 Pole



4 Pole



## LN 500 AND XT5 ESTRAIBILE ADATTAMENTO PORTELLA

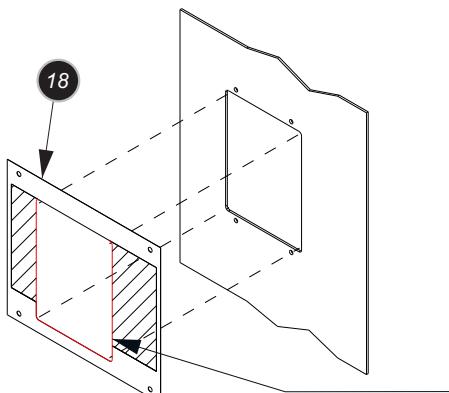
LN 500 AND XT5 DRAWOUT DOOR ASSEMBLY

LN 500 AND XT5 AUSZIEHBARE TÜRBAUGRUPPE

ENSEMBLE DE PORTE DÉBROCHABLE LN 500 AND XT5

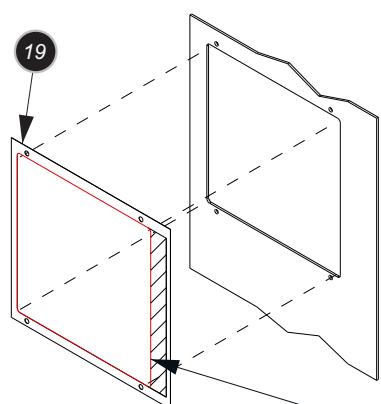
LN 500 AND XT5 MONTAJE DE PUERTA EXTRAÍBLE

- \* Posizionare la dima adesiva sulla porta e assicurarsi che i bordi desiderati combacino perfettamente con i rispettivi bordi di ritaglio della porta esistente.
- \* Position the adhesive template on the door and make sure that desired edges perfectly matches the respective existing door cutout edges.
- \* Positionieren Sie die Klebeschablone auf der Tür und achten Sie darauf, dass die gewünschten Kanten perfekt zu den jeweils vorhandenen Türausschnittskanten passen.
- \* Positionnez le gabarit adhésif sur la porte et assurez-vous que les bords souhaités correspondent parfaitement aux bords de découpe de porte existants respectifs.
- \* Coloque la plantilla adhesiva en la puerta y asegúrese de que los bordes deseados coincidan perfectamente con los respectivos bordes recortados de la puerta existente.



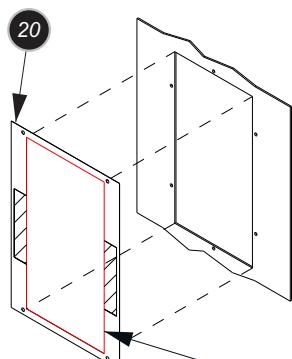
3P e 4P Estraibile con comando a leva  
 3P & 4P Drawout Lever Operated  
 3P & 4P Drawout Hebelbetägt  
 3P & 4P Extraction Levier Actionné  
 Palanca extraíble 3P y 4P operada

Abbina i bordi evidenziati con il ritaglio della porta esistente  
 Match highlighted edges with existing door cutout  
 Hervorgehobene Kanten mit vorhandenem Türausschnitt abgleichen  
 Faites correspondre les bords en surbrillance avec la découpe de porte existante  
 Haga coincidir los bordes resaltados con el recorte de la puerta existente



3P & 4P Estraibile con Maniglia rotante  
 3P & 4P Drawout Rotary handle operated  
 3P & 4P Drawout Drehgriff betrieben  
 Poignée rotative débrochable 3P et 4P  
 3P y 4P Extraíble Mando giratorio operado

Abbina i bordi evidenziati con il ritaglio della porta esistente  
 Match highlighted edges with existing door cutout  
 Hervorgehobene Kanten mit vorhandenem Türausschnitt abgleichen  
 Faites correspondre les bords en surbrillance avec la découpe de porte existante  
 Haga coincidir los bordes resaltados con el recorte de la puerta existente



3P e 4P Estraibile con comando a motore  
 3P & 4P Drawout Motor operated  
 3P & 4P Drawout Motor betrieben  
 Moteur débrochable 3P et 4P  
 Seccionalable 3P y 4P Operado por motor

Abbina i bordi evidenziati con il ritaglio della porta esistente  
 Match highlighted edges with existing door cutout  
 Hervorgehobene Kanten mit vorhandenem Türausschnitt abgleichen  
 Faites correspondre les bords en surbrillance avec la découpe de porte existante  
 Haga coincidir los bordes resaltados con el recorte de la puerta existente

LN 500 AND XT5 ESTRAIBILE ADATTAMENTO PORTELLA

LN 500 AND XT5 DRAWOUT DOOR ASSEMBLY

LN 500 AND XT5 AUSZIEHBARE TÜRBAUGRUPPE

ENSEMBLE DE PORTE DÉBROCHABLE LN 500 AND XT5

LN 500 AND XT5 MONTAJE DE PUERTA EXTRAÍBLE

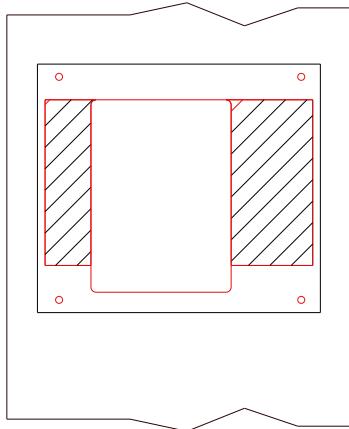
\*Tagliare la porta lungo la linea rossa tratteggiata e forare nelle posizioni contrassegnate dai fori rossi

\*Cut the door along the hatched red line and drill in the positions marked by the red holes

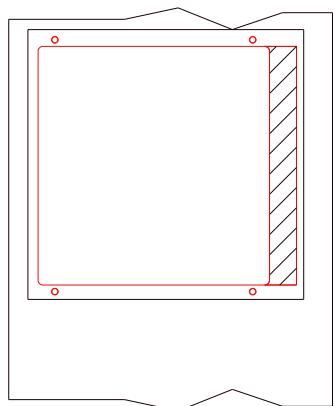
\*Schneiden Sie die Tür entlang der rot schraffierten Linie und bohren Sie an den durch die roten Löcher markierten Stellen

\*Coupez la porte le long de la ligne rouge hachurée et percez dans les positions marquées par les trous rouges

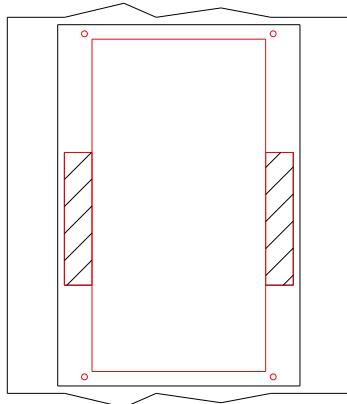
\*Corte la puerta a lo largo de la línea roja sombreada y taladre en las posiciones marcadas por los agujeros rojos.



3P e 4P Estraibile con comando a leva  
3P & 4P Drawout Lever Operated  
3P & 4P Drawout Hebelbetägt  
3P & 4P Extraction Levier Actionné  
Palanca extraible 3P y 4P operada



3P & 4P estraibile con maniglia rotante  
3P & 4P Drawout Rotary handel operated  
3P & 4P Drawout Drehgriff betrieben  
Poignée rotative débrochable 3P et 4P  
3P y 4P Extraíble Mando giratorio operado



3P e 4P Estraibile con comando a motore  
3P & 4P Drawout Motor operated  
3P & 4P Drawout Motor betrieben  
Moteur débrochable 3P et 4P  
Seccionalable 3P y 4P Operado por motor

# 19 LN 500 AND XT5 ESTRAIBILE ADATTAMENTO PORTELLA

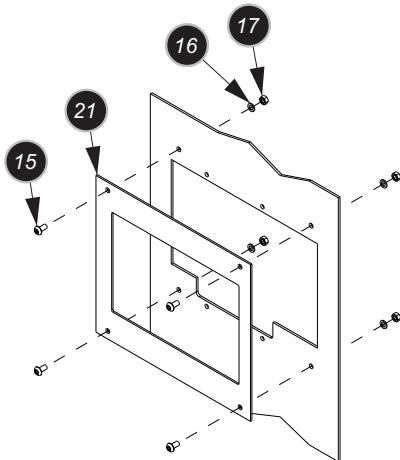
LN 500 AND XT5 DRAWOUT DOOR ASSEMBLY

LN 500 AND XT5 AUSZIEHBARE TÜRBAUGRUPPE

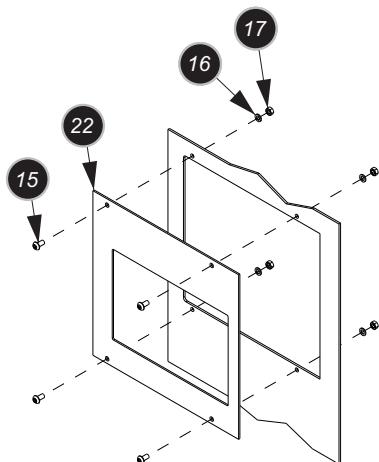
ENSEMBLE DE PORTE DÉBROCHABLE LN 500 AND XT5

LN 500 AND XT5 MONTAJE DE PUERTA EXTRAÍBLE

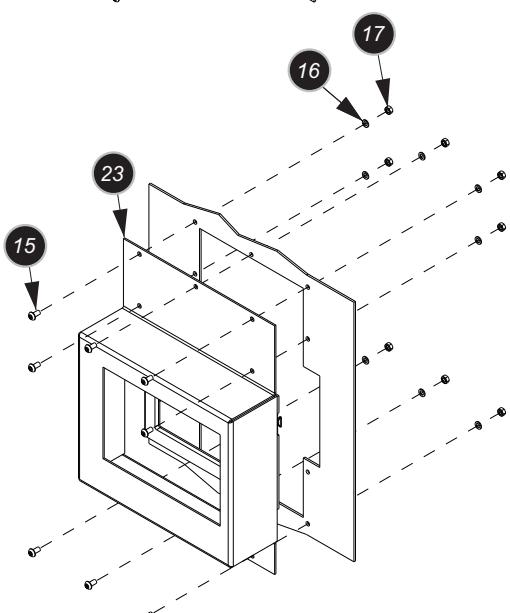
- \* Assemblare la piastra dell'adattatore della porta e fissarla con la ferramenta
- \* Assemble the door adapter plate and secure the adaptor plate with the hardware
- \* Bauen Sie die Türadapterplatte zusammen und befestigen Sie die Adapterplatte mit den Beschlägen
- \* Assemblez la plaque d'adaptation de la porte et fixez la plaque d'adaptation avec le matériel
- \* Ensamble la placa adaptadora de la puerta y asegure la placa adaptadora con el hardware



3P e 4P Estrabile con comando a leva  
3P & 4P Drawout Lever Operated  
3P & 4P Drawout Hebelbetägt  
3P & 4P Extraction Levier Actionné  
Palanca extraíble 3P y 4P operada



3P & 4P estraibile con maniglia rotante  
3P & 4P Drawout Rotary handel operated  
3P & 4P Drawout Drehgriff betrieben  
Poignée rotative débrochable 3P et 4P  
3P y 4P Extraíble Mando giratorio operado



3P e 4P con comando a motore  
3P & 4P Drawout Motor operated  
3P & 4P Drawout Motor betrieben  
Moteur débrochable 3P et 4P  
Seccionalable 3P y 4P Operado por motor

## LN 500 AND XT5 ESTRAIBILE ADATTAMENTO PORTELLA

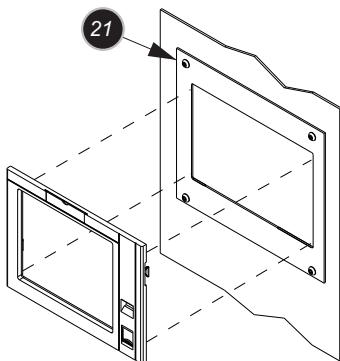
LN 500 AND XT5 DRAWOUT DOOR ASSEMBLY

LN 500 AND XT5 AUSZIEHBARE TÜRBAUGRUPPE

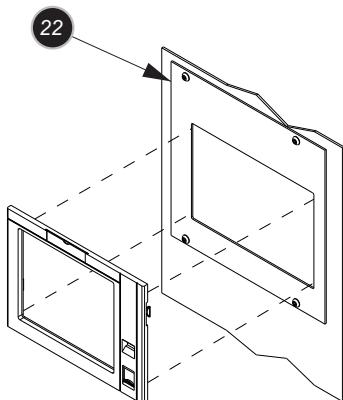
ENSEMBLE DE PORTE DÉBROCHABLE LN 500 AND XT5

LN 500 AND XT5 MONTAJE DE PUERTA EXTRAÍBLE

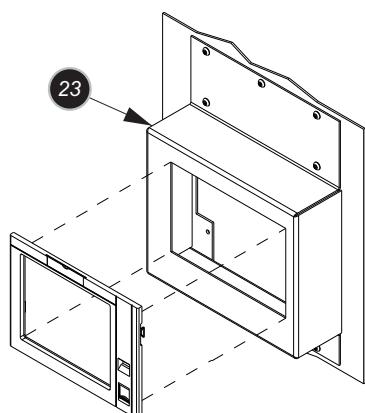
- \* Assemblare la mostrina all'adattatore della portella
- \* Assemble the door flanges to the adaptor plate
- \* Montieren Sie die Türflansche an der Adapterplatte
- \* Assembler les brides de la porte à la plaque d'adaptation
- \* Monte las bridas de la puerta en la placa adaptadora



3P e 4P con comando a leva  
3P & 4P Drawout Lever Operated  
3P & 4P Drawout Hebelbetäigt  
3P & 4P Extraction Levier Actionné  
Palanca extraíble 3P y 4P operada



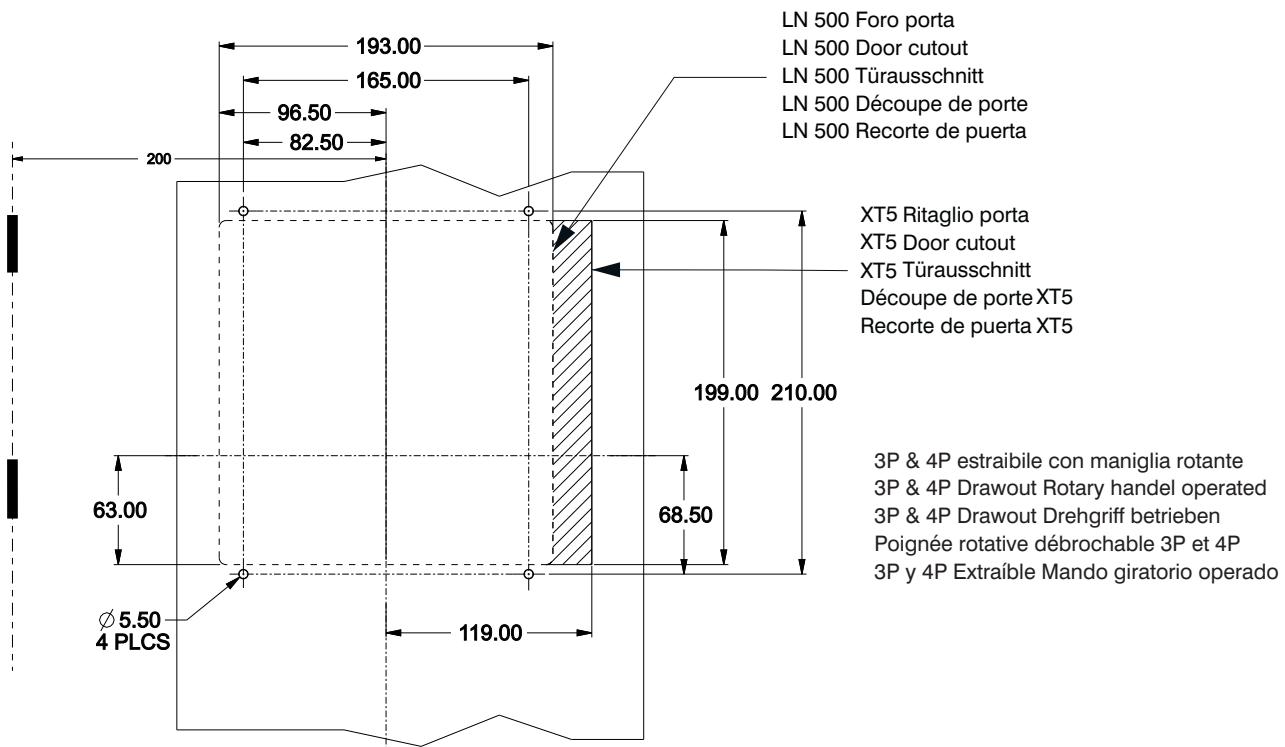
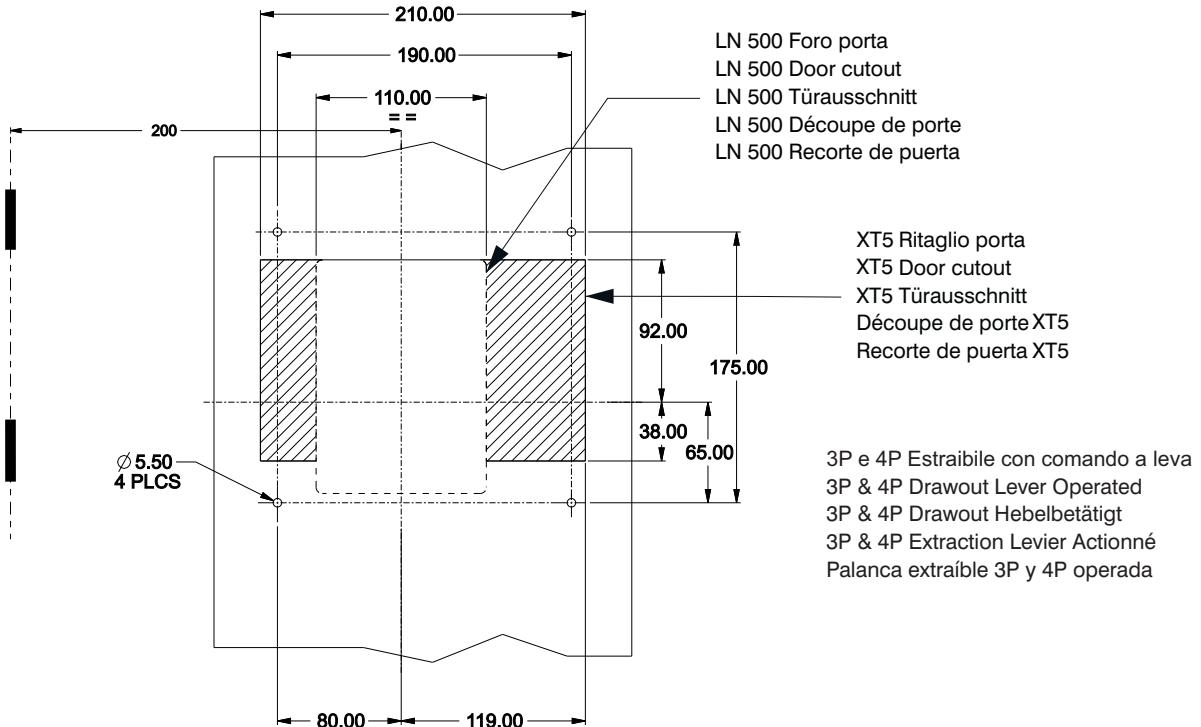
3P & 4P estraibile con maniglia rotante  
3P & 4P Drawout Rotary handel operated  
3P & 4P Drawout Drehgriff betrieben  
Poignée rotative débrochable 3P et 4P  
3P y 4P Extraíble Mando giratorio operado



3P e 4P con comando a motore  
3P & 4P Drawout Motor operated  
3P & 4P Drawout Motor betrieben  
Moteur débrochable 3P et 4P  
Seccionalble 3P y 4P Operado por motor

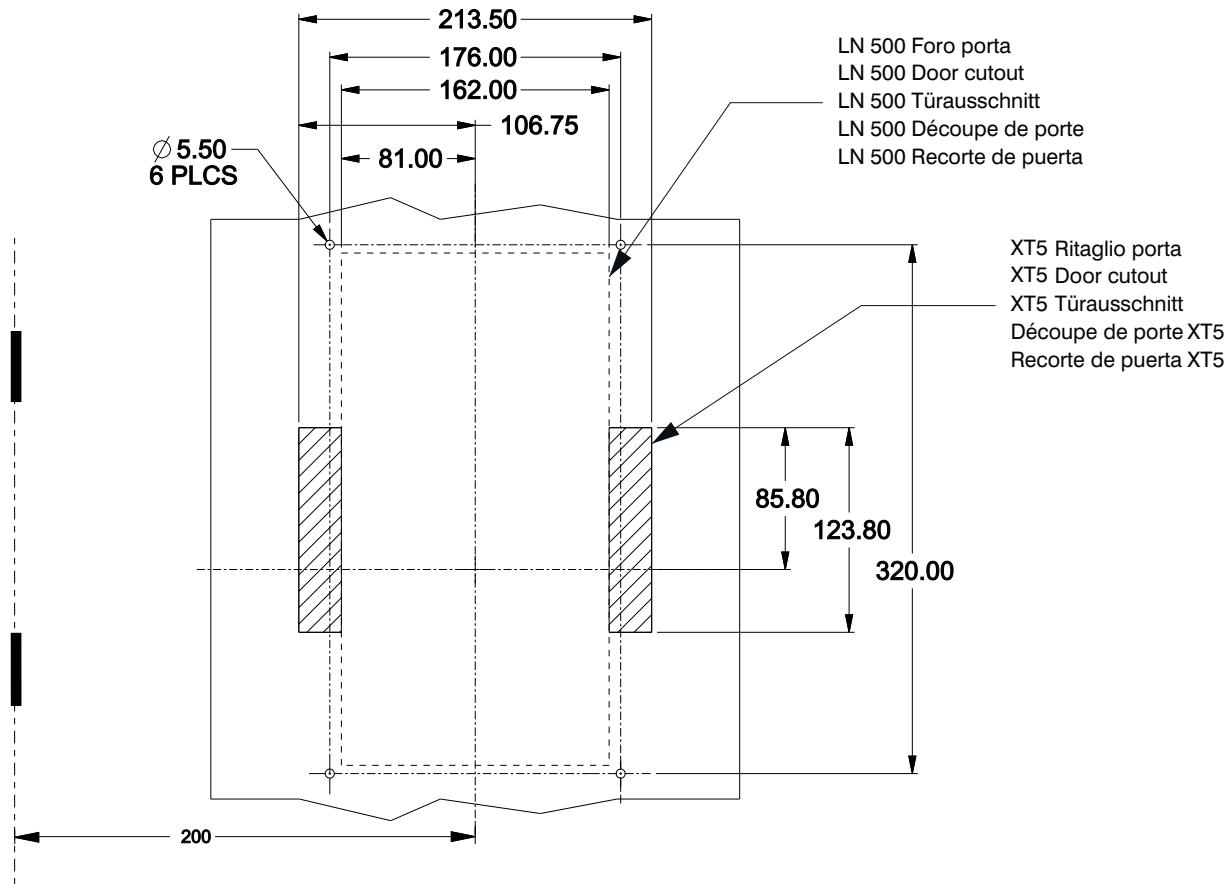
LN 500 AND XT5 ESTRAIBILE DETTAGLIO TAGLIO PORTELLA  
LN 500 AND XT5 DRAWOUT DOOR CUT OUT DETAILS  
LN 500 AND XT5 DRAWOUT TÜR AUSSCHNITTDETAILS  
LN 500 AND XT5 DÉTAILS DE DÉCOUPE DE LA PORTE DÉBROCHABLE  
LN 500 AND XT5 DETALLES DEL CORTE DE LA PUERTA EXTRAÍBLE

- \* Verificare le posizioni degli assi.
  - \* Check the positions of the axes.
  - \* Überprüfen Sie die Positionen der Achsen.
  - \* Vérifier les positions des axes.
  - \* Compruebe las posiciones de los ejes.



LN 500 AND XT5 ESTRAIBILE DETTAGLIO TAGLIO PORTELLA  
 LN 500 AND XT5 DRAWOUT DOOR CUT OUT DETAILS  
 LN 500 AND XT5 DRAWOUT TÜR AUSSCHNITTDDETAILS  
 LN 500 AND XT5 DÉTAILS DE DÉCOUPE DE LA PORTE DÉBROCHABLE  
 LN 500 AND XT5 DETALLES DEL CORTE DE LA PUERTA EXTRAÍBLE

- \* Verificare le posizioni degli assi.
- \* Check the positions of the axes.
- \* Überprüfen Sie die Positionen der Achsen.
- \* Vérifier les positions des axes.
- \* Compruebe las posiciones de los ejes.



3P e 4P Estraibile con comando a motore  
 3P & 4P Drawout Motor operated  
 3P & 4P Drawout Motor betrieben  
 Moteur débrochable 3P et 4P  
 Seccionalable 3P y 4P Operado por motor

**23**

Verificare che all'interno della cella sia garantito il grado di isolamento precedente, in caso negativo provvedere al suo ripristino.

Make sure that the previous insulation class is guaranteed inside the compartment. Restore the required protection class if this is not the case.

Sicherstellen, dass innerhalb des Schaltfeldes die vorherige Isolation gewährleistet ist. Andernfalls ist für die Wiederherstellung derselben zu sorgen.

Vérifier qu'à l'intérieur du compartiment le degré de isolement précédent soit garanti ; dans le cas contraire le rétablir.

Verificar que dentro de la celda esté garantizado el grado de aislamiento precedente, si no es así restablecerlo.

**24**

Rimuovere tutte le attrezzature utilizzate durante i lavori, ed asportare i residui delle lavorazioni e dei materiali utilizzati.

Remove all the tools used for the work and eliminate any waste and scraps of the materials used.

Alle während der Arbeiten benutzten Werkzeuge wegräumen und die Verarbeitungsrückstände und die Reste der verwendeten Werkstoffe entfernen.

Enlever tous les outillages utilisés pour les opérations et éliminer les résidus des travaux et de matériaux utilisés.

Quitar todas las herramientas utilizadas durante los trabajos y quitar también los residuos de elaboración y de los materiales utilizados.

**25**

Verificare, tramite prova di isolamento, che l'interruttore così installato non abbia alterato il grado di protezione del quadro inizialmente previsto a progetto.

Conduct an insulation test to make sure that the way the circuit-breaker has been installed has not altered the protection class initially envisaged in the original switchboard project.

Mittels Isolationsprüfung sicherstellen, dass der so installierte Leistungsschalter noch die Schutzart aufweist, die ursprünglich bei der Planung der Schaltanlage vorgesehen war.

Vérifier, au moyen d'un essai d'isolement, que le disjoncteur monté de la sorte n'a pas modifié le degré de protection prévu initialement dans le projet du tableau.

Verificar, mediante prueba de aislamiento, que el interruptor instalado no haya alterado el grado de protección inicialmente previsto en el proyecto del cuadro.

**26**

Eseguire prove in bianco per la verifica dei circuiti ausiliari.

Conduct blank tests to check the auxiliary circuits.

Blindproben ausführen, um die Hilfsstromkreise zu prüfen.

Effectuer des essais à vide pour la vérification des circuits auxiliaires.

Efectuar pruebas sin carga para verificar los circuitos auxiliares.

**27**

Seguire le istruzioni di messa in servizio del nuovo interruttore secondo il manuale di installazione uso e manutenzione XT5 1SDH002236A1001.

Comply with the instructions for commissioning the new circuit-breaker as described in XT5 installation, operation and maintenance manual 1SDH001000R0002.

Die Anweisungen zur Inbetriebnahme des neuen Leistungsschalters gemäß der Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung XT5 1SDH001000R0003 befolgen.

Suivre les instructions de mise en service du nouveau disjoncteur d'après le manuel d'installation et d'entretien XT5 1SDH001000R0004.

Seguir las instrucciones de puesta en servicio del nuevo interruptor según el manual de instalación uso y mantenimiento XT5 1SDH001000R0005.

For more information please contact:

ABB S.p.A.

Via Pescaria, 5

24123 Bergamo - Italy

Phone: +39 035 395 111